

**08**

**Knoll Galerie Wien**

Gumpendorfer Straße 18, 1060 Wien

T +43 1 587 50 52, [knollgalerie.at](http://knollgalerie.at)



**15.09.-14.10.2017**

**KNOLL GALERIE WIEN**  
curated by **\_ Adrian Notz**

**image/reads/text**

Sprache in der zeitgenössischen Kunst /  
Language in Contemporary Art

curated by ■  
■■■■ vienna

**08**

**„WÄHREND HERR SCHULZE LIEST,  
FÄHRT DER BALKANZUG ÜBER DIE  
BRÜCKE BEI NISCH, EIN SCHWEIN  
JAMMERT IM KELLER DES  
SCHLÄCHTERS NUTTKE.“**

“WHILE MR. SCHULZE IS READING,  
THE BALKAN TRAIN CROSSES THE BRIDGE  
AT NISCH, A PIG WHINES IN THE CELLAR  
OF THE BUTCHER NUTTKE.”

**AES + F**

(seit / since 1995, leben in Moskau / live  
in Moscow)

**CARLOS AMORALES**

(\*1970, lebt / lives in Mexico City)

**MUSEUM OF ANTIQUITY**

Mit diesem für die Ausstellung titelgebenden Satz aus Richard Huelsenbeck's 1918 erschienenem *Dadaistischen Manifest* definiert derselbe das „Simultanistische Gedicht“. Die Idee der Gleichzeitigkeit repräsentiere das Leben „als ein simultanes Gewirr von Geräuschen, Farben und geistigen Rhythmen, das [...] in seiner gesamten brutalen Realität übernommen wird“. Das Simultangedicht als Form der „höchsten Kunst“ sei in der Lage die Komplexität und „die tausendfachen Probleme der Zeit“ zu präsentieren. Es ist Kritik an einem epistemisch wirkmächtig geordneten Nacheinander. Die Gleichzeitigkeit und Streuung der Zeichen befragt die Konstruktion von Narrationen als Geschichten – und damit auch von Geschichte, die visuell und sprachlich organisiert ist. Vor diesem Horizont lassen sich auch die Arbeiten der drei Positionen betrachten: Alternative Geschichtsschreibung, alternativer Kanon, neue Sprache. Das *Romanum Belvedere* des Museum of Antiquity geht zurück auf Papst Julius II, der 1503 die Apollo Statue in den Garten des Vatikans platzierte. Diesem Akt folgten weitere Platzierungen, die das

*Romanum Belvedere* zu einer Freiluft Wunderkammer machten. Man entdeckte die Antike, die man fortan in eine römische, griechische, ägyptische und prähistorische aufteilte. Gleichzeitig begann man auf der fortschreitenden Zeitachse von Renaissance, Barock, Neo-Klassizismus und Moderne zu sprechen. Durch die Markierung eines Beginns zeigt *Romanum Belvedere* den Moment der Erfindung der Kunstgeschichtsschreibung. Es zeigt, dass die Geschichte auch nur eine Geschichte ist.

Zur gleichen Zeit als man dank den Statuen in der Kunst die Antike wiederentdeckte, wurde sie in der Sprache aus dem Alltag verbannt. Das Lateinische wurde von der Volkssprache abgelöst und als reine und klassische Sprache eingefroren. In diesem Moment des Sprachwechsels feierte man in den Wunderkammern, in der volkstümlichen Lachkultur und mit dem karnevalistischen Weltempfinden die Natur der Groteske. AES+F beziehen sich auf dieses karnevalistische Weltbild, in der die Umwertung aller Werte und Mesallianzen zwischen dem Profanen und Sakralen dominieren. Mit *Inverso Mundus* transportieren sie diese Fantasie in die Gegenwart, in der Utopien zu hyperrealen Grotesken mutieren.

Während AES+F diese umgekehrte Welt in eine zeitgenössische, digitale Ästhetik überführen, schafft Carlos Amoraless mit seinen gestaltlosen Formen der speziell für die Ausstellung produzierten Xerographien eine ganz neue Sprache. Die Formen, die im Gegensatz zu seinen früheren Arbeiten nicht durch Abstraktion entstanden, sondern frei erfunden sind, bieten ein neues gegenstandsloses Zeichensystem. Amoraless setzt sie als künstlerische

**Elemente in Bildern, als Buchstaben, als Noten und sogar als Instrumente ein. Die Aufforderung an den Betrachter, Leser oder Musiker lautet, eine Form nicht nur zu lesen oder zu spielen, sondern sie auch ästhetisch zu interpretieren. Sie führen so zu einer Sprache, die durch ihre Unbestimmtheit der Imagination Raum zur „inventio“ gibt.**

*Adrian Christopher Notz (\*1977) ist Direktor des Cabaret Voltaire in Zürich.*

On April 12, 1918 Richard Huelsenbeck presented his *Dadaist Manifesto* in Berlin.

In it, he defines the “simultaneous poem” with the sentence, which gives the exhibition its title. The idea of simultaneity represents life “as a simultaneous whirl of noises, colours, and spiritual rhythms [...] that is taken over in all its brutal reality.” As the “highest art”, the “simultaneous poem” is capable of presenting the complexity and “the thousandfold issues of the day”.

It is a critique of an epistemically effective ordered succession. The simultaneity and dispersion of the characters question the construction of narrations as stories—and thus also of history, which is organised visually and linguistically. According to this perspective, the work of the three positions can also be considered as alternative historiography, alternative canon, new language.

The *Romanum Belvedere* of the Museum of Antiquity goes back to Pope Julius II, who placed the Apollo statue in the Vatican Garden in 1503. Further statues were placed afterwards so that the Romanum Belvedere turned into an open air cabinet of

curiosities. The antiquity was discovered then, and classified into Roman, Greek, Egyptian and Prehistoric. Romanum Belvedere marked a beginning, it depicts the moment when art historiography was established. This shows that history is also just a story. While thanks to statues antiquity was rediscovered in art, it was banned from everyday life. Latin was replaced by vernacular, and became a dead classical language. After the language change the nature of grotesque was celebrated in the cabinet of curiosities with the popular laughter culture and a carnivalesque perception of the world. AES + F refer to this carnivalesque perception, in which the reevaluation of all values and mésalliances between the profane and the sacred dominate. With *Inverso Mundus*, they transfer this fantasy to the present, in which utopias change into hyperreal grotesques. While AES + F transform this inverted world into a contemporary digital aesthetic, Carlos Amorales creates a completely new language with his shapeless forms of the xerographies especially created for this exhibition. The forms, which in contrast to his earlier works have not been created by abstraction, but are fictitious, offer a new and irrelevant character system. Amorales uses them as artistic elements in images, as letters, as musical notes, and even as instruments. The viewer, reader or musician is not only challenged to read or play a shape, but also to construe it aesthetically. In this way, the forms yield a language leaving room for “inventio” by way of its indeterminate nature.

*Adrian Christopher Notz (\*1977) ist Direktor des Cabaret Voltaire in Zürich.*



80



*The Museum of Antiquity, Roma | Pope | Acryl auf Leinwand / acrylic on canvas | Kopie aus dem 21. Jahrhundert nach einem Fresco aus dem 16. Jahrhundert / copy from the 21st century after a fresco from the 16th century*



**CARLOS AMORALES** | *Score for ocarinas (general group)*, 2016 | Xerographie auf Papier / Xerographic print on paper | 21,5 x 28 cm | Courtesy: *Estudio Amoraless, kurimanzutto*, Mexico City



**AES+F** | *Inverso Mundus, Still #1-17, 2015* |

Pigment-Inkjetprint auf Fine Art Baryta / pigment inkjet print on Fine Art Baryta | 48 x 80 cm | *Courtesy: Knoll Galerie, Wien*



**AES+F** | *Inverso Mundus, Still #1-20, 2015* |

Pigment-Inkjetprint auf Fine Art Baryta / pigment inkjet print on Fine Art Baryta | 32 x 57 cm | *Courtesy: Knoll Galerie, Wien*



AES+F | *Inverso Mundus, Still #1-02, 2015* |

Pigment-Inkjetprint auf Fine Art Baryta / pigment inkjet print on Fine Art Baryta | 55,6 x 80 cm | *Courtesy: Knoll Galerie, Wien*